

SHAHRIT DI SCIABBAT E DI MOED

Per il Sciabbat e i Moadim.

La prima parte della preghiera del mattino (Zemiroth) è simile, nella quasi sua interezza, a quella dei giorni feriali a cui pertanto ci si può riferire da pagina 4 a pagina 62 compresa.

Per il Sciabbat e i Moadim.

Di Davide, quando si finse insensato davanti ad Abimeleh e, cacciato da lui, se ne andò.

Io benedirò l'Eterno in ogni tempo, la Sua lode sarà di continuo nella mia bocca, l'anima mia si glorierà nell'Eterno, gli umili l'udiranno e si rallegreranno: magnificate meco l'Eterno ed esaltiamo il suo nome tutti insieme. Io ho cercato l'Eterno, ed Egli mi ha risposto e mi ha liberato da tutti i miei spaventi. Quelli che guardano a Lui sono illuminati, e le loro facce non sono svergognate. Quest'afflitto ha gridato, e l'Eterno l'ha esaudito e l'ha salvato da tutte le sue distrette. L'angelo dell'Eterno s'accampa intorno a quelli che lo temono e li libera. Gustate e vedete quanto l'Eterno è buono! Beato l'uomo che confida in Lui, temete l'Eterno, voi suoi santi, poichè nulla manca a quelli che lo temono. I leoncelli soffrono penuria e fame, ma quelli che cercano l'Eterno non mancano d'alcun bene.

Venite, figliuoli, ascoltate, io vi insegnerò il timore dell'Eterno. Qual'è l'uomo che prenda piacere nella vita, ed ami lunghezza di giorni per goder del bene? Guarda la tua lingua dal male e le tue labbra dal parlare con frode, dipartiti dal male e fa il bene; cerca la pace e procacciala. Gli occhi dell'Eterno sono sui giusti e le sue orecchie sono attente al loro grido. La faccia dell'Eterno è contro quelli che fanno il male per sterminare di sulla terra la loro memoria. I giusti gridano e l'Eterno li esaudisce e li libera da tutte le loro distrette, l'Eterno è vicino a quelli che hanno il cuore retto, e salva quelli che hanno lo spirito contrito. Molte sono le afflizioni del giusto, ma l'Eterno lo libera da tutte, Egli preserva tutte le ossa di lui, non una è rotta. La malvagità farà perire il malvagio, e quelli che odiano il giusto saranno condannati. L'Eterno riscatta l'anima dei suoi servitori, e nessuno di quelli che confidano in lui sarà condannato.

שחרית לשבת ולמועדים

אומרים סדר השחר וכל הזמירות עד ישתבח לפי שכתוב לימי חול והשליח צבור יעלה לדוכן ואומר בשבח בתהלה ובזמרה:

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתוֹ אֵת טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ:
אֲבָרְכָה אֵת יי בְּכֹל עֵת תְּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בְּיַי
תַּתְּהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנֻוִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לַיי אֶתִּי
וַנְּרוֹמְמָה שְׁמוֹ יְחַדְּדוּ: דְּרַשְׁתִּי אֵת יי וְעֲנֵנִי וּמִכָּל מַגּוּרוֹתַי
הַצִּילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻוּ וּפְנִיָהֶם אֵל יִחְפְּרוּ: זֶה
עָנִי קָרָא וַיי שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: חֲנֹה מִלְּאֶפֶס-
יי סָבִיב לִירְאָיו וַיִּתְחַלְצֵם: טַעְמוֹ וַרְאוּ כִי טוֹב יי
אֲשֶׁרִי הִגְבַּר יַחְסֵה-בוֹ: יִרְאוּ אֵת יי קִדְשׁוֹ כִּי אֵין מַחְסוֹר
לִירְאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וַרְעִבוּ וְדַרְשׁוּ יי לֹא יַחְסְרוּ כָּל
טוֹב: לָכוּ בָנִים שָׁמְעוּ-לִי יִרְאֵת יי אֲלֵמְדָכֶם: מִי הָאִישׁ
הַחֲפִץ חַיִּים אֶהֱב גַּמִּים לְרְאוֹת טוֹב: נִצּוֹר לְשׁוֹנֵף מִרְעַ
וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מְרֻמָּה: סוֹר מִרְעַ וְעֵשֶׂה-טוֹב בְּקִשׁ
שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: עֵינֵי יי אֵל צַדִּיקִים וְאֶזְנוֹ אֵל שׁוֹעֲתִם.
פְּנֵי יי בַּעֲשֵׂי רַע לְהַכְרִית מֵאָרֶץ וְכָרַם: צַעֲקוּ וַיי
שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתֵם הַצִּילֵם: קְרוֹב יי לַנְּשָׁפְרֵי-לֵב
וְאֵת דַּכָּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רְעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֵם
יַצִּילֵנוּ יי: שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא גִשְׁבְּרָה:
תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשֹׁנְאֵי צַדִּיק יֵאָשְׁמוּ: פְּדֵה יי נַפְשׁ
עַבְדְּךָ וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

L'anima di ogni vivente benedica il Tuo nome, o Eterno Dio nostro, e il respiro di ogni creatura glorificherà ed esalterà di continuo la memoria di Te, o re nostro. Tu sei Dio in eterno: all'infuori di Te per noi non vi è altro Dio capace di redimere, di salvare, di riscattare, di liberare, di esaudire pietosamente in ogni tempo di angoscia e di depressione. Non abbiamo altro re che ci soccorra e che ci sostenga all'infuori di Te.

Per i Moadim

Dio delle prime e delle ultime generazioni, Dio di ogni creatura, Signore di tutta la natura, al di sopra di tutte le celebrazioni, che governa il Suo mondo con misericordia e le Sue creature con pietà. L'eterno vigila, non dorme e non sonnecchia. anzi sveglia gli addormentati, ridesta gli assopiti, risana gli ammalati. (*fn qui*)

A. Te solo noi c'inchiniamo.

Se anche la nostra bocca fosse piena come il mare, se la nostra lingua fosse scorsa dal canto come l'impeto delle sue onde, se le nostre labbra potessero allargarsi, per lodarti, come la distesa del firmamento, se le nostre braccia potessero aprirsi come le ali dell'aquila nel cielo, se i nostri piedi fossero agili come quelli dei cerviatti non sarebbero sufficienti a renderti abbastanza omaggio o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri nè a benedire il Tuo nome le miriadi e miriadi di volte per ringraziarti dei numerosi miracoli che facesti in favore nostro e in favore dei nostri padri. Ci liberasti dall'Egitto, ci riscattasti dalla schiavitù, ci nutristi quando soffrimmo la fame, ci alimentasti in sazieta, ci liberasti dalla spada nemica, dall'epidemia e dai mali più pericolosi ci salvasti. Così come la tua pietà ci ha assistito fino ad ora, fa' che non ci abbandoni mai!

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר
תִּפְאָר וּתְרוּמָם זִכְרֶךָ מִלְּכָנוּ מִן הָעוֹלָם וְעַד
הָעוֹלָם אַתָּה הוּא אֵל וּמִבְלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמְצִיל מִפְּרָגָם וּמִרַחֵם בְּכָל עַת צָרָה
וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָא אַתָּה:

רק למועדים

אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן
כָּל תּוֹלְדוֹת הַמְהַלֵּל בְּרוּב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג
עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים וַיֵּי עַר לֹא יָנוּם וְלֹא
יִישָׁן הַמְּעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְּקִיץ נֹרְדָמִים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים
וְרוֹפֵא חוֹלִים: (ע"ב)

וּלְךָ לְבַדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים:

אֵלוּ פִינוּ מְלֹא שִׁירָה פִּים וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהֵמוֹן גְּלוֹי
וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שִׁבַּח כְּמִרְחַבֵי רִקִיעַ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת
כְּשֶׁמֶשׁ וְכִירֵחַ וְיָדֵינוּ פְּרוֹשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם וְרַגְלֵינוּ
קְלוֹת כְּאַיְלוֹת אֵין אָנוּ מִסְּפִיקִין לַהֲוֹדוֹת לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְלִבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאַלְפֵי
אַלְפִים וְרַבֵי רַבְבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת נְסִים וְנִפְלְאוֹת
שְׁעֵשִׁית עִמָּנוּ וְעַם אֲבוֹתֵינוּ: מִמְצָרִים גָּאַלְתָּנוּ וּמִבֵּית
עַבְדִים פְּדִיתָנוּ בְּרַעַב זָנַתָּנוּ וּבִשְׁבַע כִּלְפַלְתָּנוּ מִחֶרֶב
הִצַּלְתָּנוּ וּמִדְבַר מִלְטָתָנוּ וּמִחֻלָּאִים רָעִים וְרַבִּים דִּלִּיתָנוּ:
עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ וְלֹא עֲזָבוּנוּ אֵל יַעֲזֹבוּנוּ רַחֲמֶיךָ

Pertanto tutte le membra che tu disponesti in noi, la lingua che ponesti nella nostra bocca, esse stesse renderanno omaggio e benediranno e celebreranno ed encomieranno e canteranno il Tuo nome o Re nostro, di continuo. Poichè ogni bocca Ti deve lodare, ogni lingua deve prostrarsi a Te. I cuori Ti temeranno, ogni ginocchio deve piegarsi davanti a Te: chiunque sta in piedi deve prostrarsi a Te. Tutte le membra dell'uomo canteranno al Tuo nome, secondo le parole del Salmista: tutte le mie ossa diranno: o Eterno, chi è come Te!

Per i Moadim

Chi ti assomiglia, chi potrà mai paragonarsi a Te e chi potrà raggiungere le Tue grandiose opere?! Dio grande, prode, eccelso, Dio eccelso, creatore del cielo e della terra. O Dio, a causa della tua immensa infinita forza, del Tuo nome glorioso, dell'eterna Tua superiorità, Ti loderemo. Ti celebreremo e benediremo il Tuo santo nome. Fu David tuo servo che disse: O anima mia, benedici l'Eterno, e voi tutti che mi siete vicini, benedite il suo santo nome (*fin qui*).

Per il Sciabbat e i Moadim.

Tu liberi il debole dal forte, il misero e il povero dal Suo oppressore? Cantate o giusti le lodi del Signore, la lode si addice agli uomini retti.

Dalla bocca degli uomini retti sarai esaltato.

Dalle labbra degli uomini giusti sarai benedetto.

Dalla lingua degli uomini pii sarai santificato.

E in mezzo ai santi sarai lodato.

Numerose siano le adunate del Tuo popolo d'Israele.

וְחִסְדֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: לְכֵן אֲבָרִים שְׁפִלְגָת בְּנוֹ וְרוּחַ
וְנִשְׁמָה שְׁנִפְחָתָ בְּאֶפְינוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שְׁמַת בְּפִינוּ הֵן הֵם
יְדוּ וַיִּבְרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי כָל פֶּה
לֶךָ יוֹדֶה וְכָל לִשׁוֹן בְּךָ תִּשָּׁבַע וְכָל בֶּרֶךְ לֶךָ תִּכְרַע
וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירְאוּךָ
וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ בְּדָבָר שְׁנֹאמַר כָּל
עֲצוֹמוֹתַי תִּאמְרָנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ:

למועדים

מִי יִדְמָה לֶךָ וּמִי יִשׁוּה לֶךָ וּמִי יַעֲרֶךְ-לֶךָ וּמִי יַעֲשֶׂה
כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכַגְּבוּרוֹתֶיךָ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֲזָךְ הַגָּדוֹל
וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ הַגְּבוּר לְנִצַּח נוֹרְאוֹתֶיךָ נִהְלַלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ
וְנִבְרַךְ אֶת שֵׁם קְדֹשְׁךָ וְדוּד עֲבָדֶךָ אָמַר לְפָנֶיךָ: בְּרַכֵּי
נַפְשֵׁי אֶת יְיָ וְכָל קֶרְבֵי אֶת שֵׁם קְדֹשׁוֹ: (ע"ב)

מִצִּיל עֲנִי מִחֹזֶק מִמֶּנּוּ וְעֲנִי וְאֲבִיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: וְכָתוּב
רָנְנוּ צְדִיקִים בְּיְיָ לְיִשְׂרָאֵל נִאֲנָה תְהִלָּה:

בְּפִי כָל י שְׂרִים תַתְּ ר וּמָם:

וּבִשְׁפָתַי צ דִּיקִים תַתְּ ב רֶךְ:

וּבִלְשׁוֹן ח סִידִים תַתְּ ק דָּשׁ:

וּבִקְרָב ק דוֹשִׁים תַתְּ ה לָל:

giacchè è dovere di tutte le creature davanti a Te, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, di renderti omaggio, di lodarti, di celebrarti, di encomiarti, di esaltarti, di venerarti e di glorificarti con cantici e celebrazioni ancora più potenti di quelli di David figlio di Issai, Tuo servo prediletto.

Si celebrerà il Tuo nome per sempre, o Re nostro o Dio re grande, santo in cielo e in terra, poichè Tu sei degno, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, di cantico e di celebrazione, di lode e di salmeggiamento, di forza e di dominio, di splendore e di prodezza, di grandezza e di lode, di gloria e di santità, di regno, di benedizione, di omaggi da rendere al Tuo nome grande e santo. Dall'eternità fino all'eternità Tu sei Dio! Benedetto Tu, o Eterno, re, grande, lodato con tutte le celebrazioni. Dio degli omaggi, Signore delle meraviglie, creatore di tutte le anime, padrone di tutte le opere, che gradisci canti di salmeggiamento, re vivente in eterno. Amen.

Sia ingrandito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il Suo dominio durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israel (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunziar si possa in questo mondo (Amen).

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בַּיִת יִשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר שְׁמֶךָ וְזוֹכְרֶךָ
מִלְּפָנֶיךָ בְּכָל דּוֹר וְדוֹר שְׁנֵן חוֹבֵרֵת כָּל
הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת
לְהַלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדְרֵךְ וּלְקַדְּשׁ עַל
כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת שְׂאֵמֵר דָּוִד בֶּן יִשָׁי עַבְדְּךָ
מִשִּׁיחֶךָ: וּבְכֵן

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנֶיךָ הָאֵל הַמְּלִיךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
בְּשֵׁמִים וּבְאַרְצֵי כִּי לָךְ נָאָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמְמִשְׁלָה גִצַּח
גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְהַלֵּלָה וְתִפְאַרְתְּ קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְלִיךְ גָּדוֹל
וּמְהֻלָּל בְּתַשְׁבְּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַגְּפִלְאוֹת
הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מְלִיךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים אָמֵן:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיהַ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהַ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל
בַּיִת יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְזוֹ קְרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא
שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמֵי יִתְבָּרַךְ יי
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדְרֵךְ וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלֵּל שְׁמִיהַ דְּקוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יי לְעֵילָא לְעֵילָא
מְכַל בְּרִכְתָּא שִׁירְתָּא תַשְׁבְּחָתָא וּגְחֻמְתָּא דְאַמִּירָן
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ יי אָמֵן:

Benedite l'Eterno degno di essere benedetto!

Benedetto l'Eterno degno di ogni benedizione, per sempre!

Benedetto Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, formatore della luce e creatore dell'oscurità, autore di pace e creatore di tutto. Tutti Ti renderanno omaggio, tutti Ti celebreranno e tutti diranno che non esiste santo come l'Eterno. Tutti Ti esalteranno, sela, formatore del tutto. Dio che schiudi ogni giorno le porte dell'oriente, che apri le finestre del firmamento, che estrai il sole dalla sua dimora e la luna dalla sua sede, che illumini tutto quanto il mondo e i suoi abitanti creati con tanta pietà. O Tu che illumini la terra e coloro che vi dimorano e che con la Tua pietà rinnovi ogni giorno di continuo l'opera della creazione, quanto sono grandi le Tue opere, o Eterno, tutte quante con sapienza creasti, è piena la terra dei Tuoi beni. O re esaltato, unico fino dai tempi più remoti, celebrato, glorificato, encomiato fin dall'antichità, Dio dell'universo, con la Tua pietà infinita abbi pietà di noi. Signore della nostra forza, rocca del nostro riparo, scudo della nostra salvezza, unico nostro rifugio, nulla regge al Tuo paragone, non esiste altri all'infuori di Te. E chi ti può assomigliare? Sì, non v'è chi possa reggere al Tuo confronto, o Eterno Dio nostro, in questo mondo, e non v'è altro che il nostro Re nel mondo avvenire, nessun altro all'infuori di Te che possa liberarci con l'avvento dei tempi messianici! E chi può assomigliare a Te che ci salverai all'epoca della resurrezione dei morti?

Dio, sovrano di tutte le cose, benedetto giustamente da ogni essere animato. Della Sua grandezza e della Sua bontà è pieno il mondo, lo spirito e l'intelligenza lo cir-

וכורע כריעה גדולה ואומר בנעימה ברכו את יי המבורך:

והצבור עונה ברוך יי המבורך לעולם ועד: והחזן חוזר אחר צבור

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם יוצר אור ובורא חשך עושה שלום ובורא את הכל אור עולם אוצר חיים אורות מאופל אֵמר ויהי: הכל יודוך והכל ישבחוך והכל יאמרו אין קדוש כני: הכל ירוממוך סלה יוצר הכל האל הפותח בכל יום דלתות שערי מזרח ובוקע חלונני רקיע ומוציא תמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה ומאיר לעולם כלו וליושביו שברא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדָרים עליה המחדש טובו בכל יום תמיד מעשה בראשית: מה רבו מעשיך יי כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קנגוד: המלך המרום לבדו מאז המהלל המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו אדון ענינו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין ערוך לך ואין זולתך אפס בלתך ואין דומה לך אין ערוך לך יי אלהינו בעולם הזה ואין זולתך מלבנו לחיי העולם הבא: אפס בלתך גאלנו לימות המשיח ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים:

אל אדון על כל המעשים ברוך ומבורך בפי כל נשמה גדלו וטובו מלא עולם דעת ותבונה

condano. Egli s'innalza nelle più alte e sante sfere, è cinto di gloria sul Suo trono. Davanti al suo soglio stanno il merito e la rettitudine, la Sua gloria è fatta di pietà e di misericordia. Perfetti sono i luminari che Dio ha creati, la loro formazione è stata condotta con senno, con intelligenza e con genio, forza e possanza ha infuso loro in modo da diventare i dominatori dell'universo. Pieni di splendore, scintillanti di raggi, la loro luce giova a tutto il mondo. Lieti nel sorgere, giubilanti nel tramontare, eseguiscano rispettosamente la volontà del loro Creatore. Gloria e onore essi tributano al Suo nome, canti di giubilo elevano alla memoria del Suo impero. Impose al sole di diffondere la luce, studiò e dispose le fasi della luna. Lodi tributeranno a Lui tutte le schiere celesti, gloria e grandezza i Serafini e tutte le schiere angeliche.

Per il Sciabbat

O Dio, che cessò da ogni opera e che nel settimo giorno sedette esaltato sul trono della Sua gloria, che ammantò di gloria il giorno di riposo e che il giorno di Sabato definì DELIZIA, questo è il cantico di gloria del settimo giorno, in cui Egli sospese la creazione. Perciò nel settimo giorno dobbiamo celebrare e recitare il salmo del cantico del Sabato. Perciò Ti glorificheranno, o Dio, tutte le tue creature con encomi, con onore, con magnificenza, con gloria, da tributarsi al re formatore di tutto che ha concesso al Suo popolo d'Israele la santità del giorno di Sabato come la più preziosa eredità (*fin qui*).

סוֹבְבִים אוֹתוֹ (י"א הוֹדוּ): הַמִּתְנַגֵּא עַל חַיֵּי הַקֹּדֶשׁ
 וְנִהְדָר בְּכְבוֹד עַל הַמְרֻכָּבָה: זְכוֹת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ
 חֶסֶד וְרַחֲמִים מְלֵא כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֹד מְאֹד שְׂבָרָא
 שְׂבָרָא אֱלֹהֵינוּ יִצְרָם בְּדַעַה בְּבִינָה וּבְהַשְׁפֵּל: פֶּחַ
 וְגִבּוֹרָה נִמְן בָּהֶם לְהִיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תְּבִל: מְלֵאִים
 זִיו וּמְפִיקִים נוֹגָה נֶאֱדָה זִיוִם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמַחִים
 בְּצֵאתָם שְׂשִׁים כְּבוֹאָם עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵם:
 פֶּאֶר וְכְבוֹד נוֹתְנִים לְשֵׁמוֹ צְהֵלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מְלֻכּוֹתוֹ:
 קָרָא לְשֵׁמֶשׁ וַיִּזְרַח-אוֹר רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה:
 שָׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מְרוֹם תְּפָאֶרֶת וַיְגַדְלָה שְׂרָפִים
 וְאוֹפְנִים וְחַיֵּי הַקֹּדֶשׁ:

רק לשבת

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה
 וַיֵּשֶׁב עַל כְּסֵא כְבוֹדוֹ תְּפָאֶרֶת עֲטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה
 עֲנֵג קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי זֶה שִׁיר וְשִׁבַח לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 שָׁבוּ שְׁבַת אֵל מִכָּל מְלֻכּוֹתוֹ וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ
 וְאוֹמֵר מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי: לְפִיכֵן יִפְאָרוּ לְאֵל
 כָּל יִצְוֵרָיו וְשִׁבַח יִקָּר וַיְגַדְלָה יִתְנוּ לְמִלְךָ שְׁנִמְן מְנוּחָה
 לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם שְׁבַת קֹדֶשׁ: (ע"ב)

Per il Sciabbat e i Moadim.

Sia santificato il Tuo nome, Eterno Dio nostro, e la memoria di Te sia glorificata o Re nostro in cielo al di sopra e sulla terra al di sotto, per la magnificenza dell'opera delle Tue mani, e per i luminari della luce che formasti: essi Ti glorificheranno. Sela.

Si benedica in eterno il nostro protettore, il nostro Re, il nostro liberatore, creatore dei santi. Si celebri il Tuo nome per sempre, o Re nostro, creatore degli angeli che, per il loro ministero, stanno nel luogo più eccelso ripetendo timorosamente tutti insieme ad una voce le parole del Dio vivente ed eterno. Essi sono tutti amati, tutti prediletti, tutti potenti, tutti santi, tutti esecutori timorosi della volontà del loro creatore e tutti si dispongono a parlare con santità e con purezza; con cantico e salmeggiamento benedicono, celebrano, glorificano, santificano, innalzano e proclamano re, il nome di Dio, re, grande, prode, temibile e santo. E tutti quanti accettano l'uno dall'altro il giogo dell'impero divino, e si autorizzano l'uno con l'altro a santificare il loro creatore con tranquillità di spirito, con purità di espressioni, con una soave e santa dolcezza, gridando tutti insieme in adorazione come se fossero presi da un grande spavento: (Is. 6.3) Santo, Santo, Santo è l'Eterno, tutta la terra è piena della Sua gloria! E le schiere celesti prese da una grande emozione si alzano di contro a loro encomiando e dicendo: (Ez. 3.12) sia benedetta la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora.

A Dio Benedetto soavi melodie siano tributate, al re Dio vivente e permanente salmeggianti si rivolgeranno e celebrazioni s'intoneranno poichè Egli solo è altissimo e santo, autore di portentosi, forgiatore di cose inaudite, che domina le battaglie, che semina la giustizia, che fa ger-

שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ יתְקַדֵּשׁ וְזַכְרֶךָ מִלְּפָנֵינוּ יתְפָאֵר בְּשֵׁמִים
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת וְעַל כָּל שְׁבַח מַעֲשֵׂי
יְדִידָהּ וְהַמְאֻרָרוֹת אֲשֶׁר יִצְרַתְהָ הִמְדָהּ יִפְאָרוּךָ סְלָה:

תִּתְבַרְךָ לְגִזְחַ צִוְרָנוּ מִלְּפָנֵינוּ וּגְאֻלָּנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָאֵר שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנֵינוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים נֹאֶשֶׁר
מְשָׁרְתָיו כְּלָם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמְשַׁמְיָעִים בְּיִרְאָה
יִתְד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם: כְּלָם
אֲהוּבִים כְּלָם בְּרוּרִים כְּלָם גְּבוּרִים כְּלָם
עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם וְכָלָם פּוֹתְחִים
אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבְטִהְרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה מְבַרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֵרִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְעֲרִיצִים וּמְמַלְיָכִים
אֶת שֵׁם הָאֵל הַמְּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא:
וְכָלָם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה
וְנוֹתְנִים בְּאַהֲבָה רְשׁוֹת זֶה לְזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנִתְחַת
רוּחַ בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה וּבְנִעֻמָּה וּבְקִדְשָׁהּ כְּלָם כְּאֶחָד
עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְהָאוֹפְנִים וְחִיּוֹת הַקִּדְשׁ
כְּלָם בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימֹרֶת יִתְנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם לְעַד
זְמִירוֹת יִאֲמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ כִּי הוּא לְבָדוּ

mogliare le salvezze, che provoca le guarigioni, temuto da quelli stessi che lo lodano, Signore di ogni meraviglia che, con la Sua bontà, rinnova ogni giorno l'opera della creazione, come è scritto nei salmi: celebrate Colui che creò i grandi luminari poichè la Sua clemenza è eterna. Egli regolò questi luminari perchè ne esultasse il Suo mondo che creò. Benedetto Tu o Eterno creatore dei luminari.

Di un amore eterno ci amasti, o Eterno Dio nostro, di una pietà grande e immensa ci circondasti, o padre nostro o Re nostro, in grazia del Tuo grande nome e a riguardo dei padri nostri che ebbero fiducia in Te e a cui insegnasti le leggi della vita affinchè eseguissero la Tua volontà con cuore sincero. Così facci grazia o padre nostro, padre pietoso, pietosissimo. Abbi pietà di noi e infondi al nostro cuore la necessaria intelligenza per capire, per ben comprendere, per intendere, per imparare, per insegnare, per osservare, per eseguire, e per realizzare tutti i dettagli dello studio della Tua Legge con amore: illumina di lei i nostri occhi, affeziona il nostro cuore ai Tuoi precetti. E concedi al nostro cuore di amare e di temere il Tuo nome, affinchè non abbiamo nè a vergognarci nè ad arrossire nè ad inciampare mai, poichè nel Tuo santo nome grande, prode, temibile confidiamo: esulteremo e gioiremo nella Tua salvezza. Le Tue pietà o Eterno Dio nostro e le Tue misericordie infinite non ci abbandoneranno mai. Scenda sollecitamente sopra di noi la benedizione e la pace al più presto, dai quattro angoli della terra. Spezza il giogo delle nazioni che pesa sul nostro collo, e guidaci al più presto in piena libertà alla nostra terra, poichè Tu sei Dio autore di salvezza. Tu ci prediligesti fra

מְרוֹם וְקְדוּשׁ פּוֹעֵל גְּבוּרֹת עֲשֵׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל
מְלַחְמוֹת זֹרֵעַ צְדָקוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת בּוֹרָא רְפוּאוֹת
מְצַמִּיחַ יְשׁוּעוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְחַדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: כְּאָמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים
גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וּבְחֲסִדוֹ גִּתְּנֵם לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי' יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבְּתֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ אָבִינוּ מְלַכְנוּ בְּעִבּוֹר אַבּוֹתֵינוּ שְׁבַטְחוּ
בָךְ וּתְמַלְמֵדֵם לַעֲשׂוֹת מִצְוֹת חֲקֵי טִיִּים כֵּן תִּחַנְּגֵנוּ
וַיִּתְּלַמְּדֵנוּ אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם גַּא עָלֵינוּ
וְתֵן בְּלִבְנוּ בִּינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל לְשִׁמוּעַ לְלִמּוּד וּלְלַמֵּד
לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹרָת וּלְקִיָּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה וְהָאִירָה עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ וְדַבֵּק לִבְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וַיַּחַד לְבָבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ כִּי שֵׁם קְדוֹשְׁךָ
הַגְּדוֹל הַבְּאֵמֶר נִקְרָא עָלֵינוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֲסִד בְּעִבּוֹר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא מְהֵרָה בְּאַהֲבָה
תָּרִים קַרְנֵנוּ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי
בָךְ בְּטַחְנוּ לֹא נָבוֹשׁ וּבְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל חָסִינוּ לֹא נִכְלָם
וְלֹא נִכְשַׁל לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עַד כִּי אָבִינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אַתָּה
וְרַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶיךָ הַרְבִּים אֵל יַעֲזִבֵנוּ נִצַּח סֶלָה וְעַד
וַנְּגִלָּה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ מְהֵרָה וְהִבָּא עָלֵינוּ בְּרָכָה

ogni popolo, ci avvicinasti, o re nostro, al Tuo grande nome con amore affinché Ti rendiamo omaggio e proclamiamo la Tua unicità, per amore del Tuo nome. Benedetto l'Eterno che predilige il Suo popolo d'Israele con amore.

I L S C E M A'

(Deut. 6.4) Ascolta, Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno è Uno (Benedetto il Suo nome glorioso per sempre). Tu amerai dunque l'Eterno Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E questi comandamenti che oggi ti dò siano impressi nel tuo cuore, l'inculcherai ai tuoi figliuoli, ne parlerai con essi stando in casa, quando sarai per via, coricandoti e alzandoti. Te li legherai come un segnale sulla tua mano, ti saranno per frontali fra i tuoi occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

(Deut. 11.13) E avverrà che, se ubbidirete diligentemente ai miei comandamenti che Io vi dò oggi, amando l'Eterno vostro Dio e servendolo con tutto il vostro cuore e con tutta la vostra anima, Io darò la pioggia alla vostra terra a suo tempo, la pioggia d'autunno e la pioggia di primavera, e tu raccoglierai il tuo grano, il tuo mosto e il tuo olio e darò l'erba al tuo campo per il tuo bestiame e tu mangerai e ti sazierai. Guardatevi bene dal sedurre il vostro cuore, non deviate servendo altri dei ed inchinandovi a loro perchè allora si accenderebbe il mio sdegno contro di voi, si chiuderebbe il cielo senza dar più piogge, la terra non darebbe più il suo prodotto e sareste dispersi sollecitamente di sopra il buon paese che l'Eterno vi ha dato. Pertanto imprimete queste mie pa-

ושלום מהרה מארבע כנפות הארץ ותולכנו מהרה קוממיות לארצנו כי אל פועל ישועות אתה, וכנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו מלכנו לשמך הגדול סלה באמת להודות לך ולתודה באמת ובאהבה: ברוך אתה יי הבורח בעמו ישראל באהבה:

שמע ישראל יהוה יהוה אלהינו יהוה אחד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך: ושונתם לבגיד ודברתם בשבת בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על-מונח ביתך ובשעריך:

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנה ותירשך ויצהרה: ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן-תפתרו לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם להם: ותרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולתה

role sul vostro cuore e sulla vostra anima, legatele per segnale sulla vostra mano e siano di frontali fra i vostri occhi. Insegnatele ai vostri figli, parlandone con loro sia stando in casa che andando per via, sia quando ti corichi sia quando ti alzi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte: affinchè si moltiplichino i vostri giorni e i giorni dei vostri figli sulla terra che l'Eterno giurò di concedere ai vostri padri, come i giorni del cielo e della terra.

(Num. 15.37) L'Eterno, rivolgendosi a Mosé, gli disse: parla ai figli d'Israele e di loro che si facciano delle frange sugli angoli dei loro abiti per le loro generazioni e pongano fra le frange di ogni angolo un filo di lana azzurra. E sarà per voi di ornamento e quando lo vedrete vi ricorderete di tutti i comandamenti dell'Eterno e li eseguirete senza lasciarvi trascinare dal vostro cuore e dai vostri occhi che vi spingerebbero all'infedeltà, affinchè dunque vi ricordiate ed eseguiate tutti i miei comandamenti e siate santi al vostro Dio: Io sono l'Eterno vostro Dio che vi trassi dal paese d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono l'Eterno vostro Dio!

Sì, questa è una verità reale, certa, sicura, retta, fedele, amata, cara, preziosa, soave, ammirabile, forte, potente, gradita, buona e bella, sì, questa è una verità eterna per noi. È vero che il Dio dell'universo è nostro re, difesa di Giacobbe, scudo della nostra salvezza per ogni generazione e che Egli e il Suo nome sono eterni, che il Suo impero e la Sua lealtà durano permanente-

ואבדתם • מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהיה נתן לכם: ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם • אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך: למען יראו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על הארץ:

ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על פני בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם • אתו וזכרתם • את כל מצות יהוה ועשיתם • אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זגים • אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם: אמת •

ויציב • ונכון • וקים • וישר • ונאמן • ואהוב • וסביב • ונחמד • ונעים • ונורא • ואדיר • ומתקן • ומקבל • וטוב • ויפה • הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת הוא אלהי עולם מלפנו צור יעקב • מגן ישענו •

לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם · וְשִׁמוֹ קָיָם · וְכִסְאוֹ נָכוֹן · וּמַלְכוּתוֹ
 וְאִמּוֹנָתוֹ לְעַב קִיְמַת: וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים וְנִאֲמָנִים
 וְנִחְמָדִים לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ עַל
 בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת יִרְעֵ יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:
 עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקָיָם אִמְרַת
 וְאִמּוֹנָה חֶק־נֶתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שְׁאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 מִלְּכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ · גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֶת אֲבוֹתֵינוּ ·
 צִרְנוֹ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ · פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ ·
 וְאֵין אֱלֹהִים עוֹד זוֹלָתְךָ:

עֲזַרְת אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם מְגֹן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם
 וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם
 מוֹשֶׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אֱמֶת אֲשֶׁרִי
 אִישׁ שִׁישְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל
 לְבוֹ: אֱמֶת אֵתָה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גָּדוֹל וְגִבּוֹר
 לְרִיב אֶת רִיבֶם · אֱמֶת אֵתָה הוּא רֵאשׁוֹן וְאֵתָה הוּא
 אַחֲרוֹן · וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ:
 אֱמֶת בְּמִצְרַיִם נִגְלִית · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגַּת · בְּכוֹרְךָ
 יִשְׂרָאֵל גָּאֵלְתָּ · יָם סוּף בְּקַעַתָּ · וְזִדִּים טִבַּעַתָּ · יָם
 לִבְשָׁרָה שְׁמַתָּ · וִידִידִים עֲבָרוּ · וַיִּכְסּוּ מִיַּם צָרִיהֶם ·
 אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתֵר: וְעַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים לְאֵל ·
 וְנִתְּנוּ יְדִידִים וְיִמִּירוּ שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוּ בְּרִכּוֹת וְהוֹדוּאוֹת

mente, che le Sue parole son vive e reali, fedeli e preziose, per sempre, per i nostri padri come per noi, per i nostri figli come per le nostre generazioni e per tutte le generazioni del popolo d'Israele Tuo servo. Per tutti quelli che ci hanno preceduto e per tutti quelli che ci seguiranno, questa è una buona parola, una verità eterna, un decreto inattaccabile. È vero che Tu sei l'Eterno, Dio nostro e Dio dei padri nostri, re nostro, re dei padri nostri, nostro liberatore, liberatore dei padri nostri, nostra rocca e rocca della nostra salvezza, nostro liberatore, nostro salvatore. Questo fu sempre il Tuo nome e non abbiamo altro Dio che Te. Sela.

Protettore dei padri nostri! Tu sei sempre stato scudo e salvezza per loro e per i loro figli dopo di loro in ogni generazione. Il Tuo trono è immensamente alto e la Tua giustizia e i Tuoi giudizi si estendono fino all'estemità della terra. È vero che è beato l'uomo che obbedisce ai Tuoi precetti, alla Tua Torà e che imprime la Tua parola sul cuore. È vero che Tu sei il Signore del Tuo popolo, il Re potente che difende la causa dei padri e dei figli. È vero che Tu sei il primo e l'ultimo e che all'infuori di Te non c'è per noi altro re, altro liberatore, altro salvatore. È vero che ci hai liberato dagli egiziani, che uccidesti i loro primogeniti, che salvasti Israele Tuo primogenito, che separasti le onde del mar Rosso, che vi lanciasti gli arroganti; tramutasti il mare in terraferma mentre i prediletti varcavano il mare, le acque ricoprirono i loro nemici; non uno ne rimase. Perciò i Tuoi prediletti celebrarono ed esaltarono Dio, e coloro che furono favoriti innalzarono salmeggiamenti, canti e celebrazioni, benedizioni e omaggi al re Dio vivente, permanente.

eccelso, sublime, grande e temibile, che annienta i superbi fino a terra, che innalza gli umili fino alle stelle, che spezza le catene dei carcerati, che libera gli oppressi, che soccorre i miseri ed esaudisce il popolo d'Israele quando s'indirizza a Lui. Lodi al Dio altissimo, benedetto Egli sia, Egli è degno di ogni benedizione! Mosé e i figli d'Israele a Te intonarono un cantico con gioia immensa e dissero ad una voce: chi è come Te fra gli dei o Eterno, chi è come Te cinto di santità, temibile tra le lodi, operatore di prodigi? Con un cantico nuovo i redenti celebrarono il Tuo grande nome sulla riva del mare, insieme tutti quanti Ti resero omaggio, Ti proclamarono re e dissero: l'Eterno regnerà per sempre! In virtù dei meriti dei padri salva i figli e redimi la loro discendenza perchè fin da antico Tu sei il vero liberatore. Benedetto l'Eterno che liberò Israele.

L A «A M I D A»

Per il Sciabbat e i Moadim.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei dieci giorni di Tesciubà — fra Rosh Ascianà e Kippur — si aggiunge:

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttociò che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (d'estate: Tu fai scendere la rugiada) (d'inverno: Tu fai soffiare il vento

למלך אל רם ונשא · חי וקים · גדול ונורא ·
משפיל גאים · מגביה שפלים · מוציא אסירים ·
ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו ישראל · בעת
שועם אליו: תהלות לאל עליון ברוך הוא: משה ובני
ישראל לה ענו שירה · בשמחה רבה ואמרו כלם: מי
כמכה באלם · מי כמכה נאדר בקדש · נורא תהלת
עשה פלא: שירה תדשה שבחו גאולים · לשמך הגדול
על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו: · יי
לעלם ועד: בגלל אבות תושיע בנים · ותביא גאלה
לבני בניהם · פי מעולם אתה גואל: ברוך אתה · יי
גאל ישראל:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה · יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור
והנורא · אל עליון גומל תסדים טובים וקונה את הכל
וזוכר תסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען
שמו באהבה:

לימי תשובה

וכרגו לחיים מלך חפץ בחיים וכתבנו בספר החיים
למענך אל חי: (ע"כ)
מלך גואל עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה · יי · מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:
(מוריד הטל) (משיב הרוח ומוריד הגשם)

e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti. Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tesciubà.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti. Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

LA «CHEDUSCIA'»

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà.

Noi ti santificheremo e Ti celebriamo con la stessa misteriosa melodia dei santi Serafini, allorquando per tre volte Ti proclamano santo, secondo che ha scritto il profeta (Is. 6.3)... e l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno degli eserciti. Tutta la terra è piena della Sua forza. A loro rispondono celebrando: (Ez. 3.12) benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E nei Tuoi sacri libri è scritto: (Sal. 14.6.10.) l'Eterno regnerà per sempre, il Tuo Dio, o Sion, regnerà di generazione in generazione. Alleluia (fin qui).

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

(nei giorni di Tesciubà la parola «Dio» è sostituita da quella di «Re»).

www.warrah.it

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד * מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים *
 סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים * וְרוֹפֵא חוֹלִים * מְתִיר אֲסוּרִים *
 וּמְקַיֵּם אַמּוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר * מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת *
 וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה:

לשבת תשובה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחַמִּים * זוֹכֵר יְצוּרָיו זְכוֹר יְצוּרֶיךָ
 בְּרַחֲמִים לְחַיִּים. מַמְיֵת וּמְחַיֶּה: (ע"כ)
 וְנִצְמָן אַתָּה * לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי * מְחַיֶּה
 הַמֵּתִים:

בחזרה שליח צבור אומר קדושה

בְּקִדְשֶׁךָ וּבְעֶרְפְּךָ כְּנוֹעֵם שֵׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים
 לְךָ קֹדֶשׁ * וְכֵן כְּתוּב עַל יַד גְּבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר *
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 לְעַמְתֶּךָ בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ: וּבְדַבְרֵי
 קְדוֹשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר. יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר
 וָדָר הַלְלוּהָ:

לְדָר וָדָר גְּמִלְיָךְ לְאֵל * כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ *
 וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד * כִּי
 אֵל מְלֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(לשבת תשובה המלך הקדוש)

Per i Moadim.

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli, Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificati con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo.

E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato (*di Sabato*: il Sabato per riposo) le feste per gioia, le solennità per giubilo.

(*di Sabato*) questo giorno di Sciabbat.

a) (*di Pesah*) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà.

b) (*di Sciabuot*) questo giorno di Sciabuot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della promulgazione della nostra Torà. Giorni che con tanto amore Tu destinasti a sacre riunioni in memoria dell'uscita dall'Egitto.

c) (*di Succot*) questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

d) (*di Scemini Azeret*) questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito,

Per il Sciabbat

Si rallegrerà Mosè per la parte che gli desti in dono, perchè lo chiamasti servo fedele, ornasti la sua fronte d'una corona di gloria mentre stava dinanzi a Te sul monte Sinai. Egli portò con sé due tavole di pietra sulle quali era scolpito il precetto dell'osservanza del Sabato. Così infatti è scritto nella Tua Torà: (Es. 31.16). I figliuoli d'Israele osserveranno il Sabato celebrandolo di generazione in generazione come un'alleanza eterna. Esso è un segno perpetuo fra me e Israele. Poichè in sei giorni l'Eterno creò il cielo e la terra e il settimo giorno cessò e si riposò.

O Eterno Dio nostro, Tu non lo desti, il Sabato, agli altri popoli e non lo facesti ereditare, o re nostro, agli idolatrici; i non ebrei non conoscono la dolcezza di questo riposo, poichè Tu l'hai largito amorosamente al Tuo popolo, alla discendenza di Giacobbe che tanto prediligesti.

Si rallegreranno nel Tuo impero coloro che osservano il Sabato e che lo considerano un giorno delizioso, i figli del popolo santificatore del settimo giorno.

Tutti si delizieranno e si sazieranno di questo Tuo bene per cui aggradisti il settimo giorno e lo santificasti: il più prezioso dei

למועדים

לשבת

אתה בחרתנו מכל העמים
אהבת אותנו ורצית בנו
ורוממתנו מכל הלשונות
וקדשתנו במצותיך וקרבתנו
מלפניו לעבודתך ושמך
הגדול והקדוש עלינו קראת:
ותתן לנו יי אלהינו באהבה
(בשבת שבתות למנוחהו)
מועדים לשמחה חגים
וזמנים לששון את יום (בשבת)
השבת הזה ואת יום

בפסח חג המצות הזה
זמן חרותנו
בשבועות חג השבועות הזה
זמן מתן תורתנו
בסוכות חג הסוכות הזה
זמן שמחתנו
בשמיני עצרת שמיני חג עצרת
הזה זמן שמחתנו
מקרא קדש זכר ליציאת
מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו
יעלה ויבא יגיע
יראה וירצה וישמע ויפקד

ישמח משה במתנת
חלקו כי עבד
נאמן קראת לו, אלהינו
כליל תפארת בראשו
נתת בעמך לפניך על
הר סיני וישגי לחור
אבנים, הוריד בידו
וכתוב בהם שמירת שבת
וכן פתוב בתורתך:

ושמרו בני ישראל את
השבת לעשות את
השבת לדורתם ברית
עולם: ביני ובין בני
ישראל אות היא לעולם
כי ששרת ימים עשה יי
את השמים ואת הארץ
וביום השביעי שבת
וינפש: ולא נרתו יי
אלהינו לגויי הארצות
ולא הנחלתו מלפניו
לעובדי אלילים וגם
במנוחתו לא ישכנו
ערלים: כי לישראל עמך
נתתו באהבה לזרע

sia ascoltato, sia esaudito e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo, e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele, per farci gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno (di Sciabbat) a) di Pesah, b) di Sciabuot, c) di Succot, d) di Scemini Azoret. In questo giorno solenne di sacre riunioni ricordaci o Eterno Dio nostro, per bene, visitaci con benedizioni e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi, e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei.

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedici noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e metticci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinchè possiamo servirti con lealtà e fa' che possiamo sempre celebrare o Eterno Dio nostro (di Sciabbat: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat e) le Tue sante feste. E si rallegrino in Te tutto il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni. (*fin qui per i Moadim*).

giorni lo definisti in ricordo della creazione.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo, santificaci con i Tuoi precetti, metticci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro cuore affinchè possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro, con amore e con aggradimento, il Tuo santo Sabato. Riposi in quel giorno tutto il popolo d'Israele santificatore del settimo giorno. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sabato.

יִעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחַרְתָּ • וַיִּזְכֹּר זְכוּרֵינוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
 עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי • כָּלֵם • וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ •
 יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטּוֹבָךְ • וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וּבִשְׁבִיעֵי רִצְיָתְךָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוֹ • וְזָכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית •
 חֲמֻדַת יָמִים אוֹתוֹ קְרָאתָ • יִשְׂרָאֵל • לְפָנֶיךָ לְפִלְטָה •
 זָכַר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית • לְחוֹן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים •
 בַּיּוֹם

בשבת השבת הזה ויביום

בפסח חג המצות

בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות

בשמייני עזרת שמיני חג עצרת

הַזֶּה • זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ • וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ •
 לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּתוֹ בּוֹ לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים •
 בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס • וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ •
 כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ • חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה •

וְהַשִּׂיאוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה •
 וּלְשָׁלוֹם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְרָצִיתָ לְבָרְכֵנוּ • כֵּן • וְתִבְרַכְנוּ סֵלָה • קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ •
 שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבָךְ • שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ •
 בְּאַמְתָּ • וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת) בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן •
 בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן (בשבת) שְׁבִתוֹת (ו) מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ • בְּרוּךְ •
 אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (בשבת) הַשְּׁבִתוֹ (ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים: (ע"כ למועדים)

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo; ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado. il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

Per il Sciabbat in cui cade il Capo di mese.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah - o di Succot - in questo giorno di sacre riunioni). Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e elemente Tu sei (*fin qui*).

Fa' che i nostri occhi meritino di vedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto sii Tu, o Eterno, che in virtù della Sua pietà destinò il Suo ritorno a Sion. (*fin qui*)

לשבת ולמועדים

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ואל תפלתם שעה והשב
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם מהרה
באהבה תקבל בראון ותהי לראון תמיד עבודת ישראל
עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וזכרונו וזכרון אבותינו
וזכרון ירושלם עירך וזכרון משיח בן דוד עבדך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה
לחן ולחסד ולרחמים ביום
בשבת השבת הזה וביום

בפסה חג המצות בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות בשמיני עצרת שמיני חג עצרת

הזה זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה
והושיענו בו לחיים טובים בדבר ישועה ורחמים חוס
והגנו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו כי אל
מלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכך לציון ולירושלם עירך ברחמים
כמאז: ברוך אתה יי המחזיר ברחמי שכנתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועם נשמותינו
הפקודות לך ועל נפיק
שבכל יום ויום עמנו ועל
גפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערד ובקר וצתרים
מודים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועם נשמותינו
הפקודות לך ועל נפיק
שבכל יום ויום עמנו ועל
גפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערד ובקר וצתרים

Noi dichiariamo umilmente che Tu sei l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri per sempre, nostra rocca, rocca della nostra vita, scudo della nostra salvezza Tu sei, di generazione in generazione Ti renderemo omaggio e narremo la Tua lode. Sì, per la nostra vita affidata alle Tue mani, per la nostra anima che Tu custodisci, per i miracoli che Tu compi ogni giorno per noi, per i Tuoi prodigi e per le Tue bontà che in ogni momento, di sera, al mattino e al mezzogiorno Tu fai per noi, o benefico, le cui pietà non hanno fine, o pietosissimo le cui misericordie non finiscono mai, noi sperammo sempre in Te!

Durante la ripetizione, mentre il lettore recita la benedizione, di cui sopra si conferma sotto voce:

Noi ci prostriamo e c'incliniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore di tutto ciò che esiste. Benedizioni e omaggi al Tuo grande e santo nome, per la vita che ci hai dato e che ci mangia grazie di assistere al ritorno dal nostro esilio al Tuo santuario. Dacci ancora vita fino a quando potremo avere la tuaio, per osservare i Tuoi precetti, per eseguire la Tua volontà e per servirti con cuore sincero. Perciò noi c'incliniamo umilmente a Te, Dio benedetto con tutte le celebrazioni.

A Hanuccà si aggiunge

Noi Ti ringraziamo per i miracoli, per la liberazione, per le prodezze, per le salvezze, per i prodigi e per il conforto che hai dato ai nostri padri in quell'epoca e di questi giorni.

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano dei puri, gli apostati in mano di coloro che osservano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetrali della Tua casa,

הטוב כי לא כלו רחמיך
המרחם כי לא תמו חסדיך
ומעולם קוינו לך
ההכלמתנו יי אלהינו ולא
עזבתנו ולא הספרת פניך
ממנו
אל ההודאות:

בחנכה אימרים

על הנסים ועל הגבורות ועל המשועות ועל המלחמות
ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו
בימים ההם בזמן הזה:

בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה
עליהם מלכות יון הרשעה לשבחתם מתורתך
ולהעבירם מחקי רצונך ואתה ברחמיך הרבים עמדת
להם בעת צרתם רבת את ריבם ונתת את דינם
נקמת את נקמתם מסרת גבורים ביד חלשים ורבים
ביד מעטים וטמאים ביד טהורים ורשעים ביד
צדיקים וזדים ביד עוסקי רחוקה וילך עשית
שם גדול וקדוש בעולם ולעמך ישראל עשית תשועה
גדולה ואחר כך בגיך לדביר ביתך ופנו את היכלך
וטהרו את מקדשך והדליקו גרות בחצרות קדשך
וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה וכשם שעשית
עמהם גם כן עשה עמנו יי אלהינו פלא וגסים בעת הזאת
ונודה לשמך הגדול סלה:

riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome. (*fin qui*)

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del tuo patto. (*fin qui*)

E per tutto ciò sia benedetto, sia encomiato e glorificato di continuo il Tuo nome, o re nostro, per sempre e tutti i viventi Ti rederanno omaggio. Sela.

E iscrivì per vita lieta tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

O nostro Dio e Dio dei nostri padri, benedicì noi con la triplice benedizione — contenuta nella Torà — che fu scritta da Mosè Tuo servo e che veniva pronunciata da Aron e dai suoi figli sacerdoti, famiglia a Te consacrata: «Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere l'Eterno la Sua luce su di te e ti conceda grazia. Volga l'Eterno il Suo sguardo verso di te e ti dia pace». I sacerdoti pronunzieranno il Mio Nome sopra i figli d'Israele ed Io li benedirò. (*fin qui*).

19) Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedicì tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

לימי תשובה

יְזַכֵּר רַחֲמֶיךָ וְכַבּוֹשׁ אֶת כְּעֶסֶף · כִּלְה דְבַר וְחֶרֶב וְרָעַב
וְשָׁבִי וּמִשְׁחִירַת וּמִגְפָּה וְכָל מַחְלָה · מֵעֲלֵינוּ וּמֵעַל
כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

עַל כָּל־מַעֲשֵׂי יְדֹוֹךְ וְיִתְבַּרְךָ וְיִתְרַמֵּם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוּ תָּמִיד · כָּל הַחַיִּים
יְדוּדְךָ סִלָּה וַיְהִלּוּ לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת :

לימי תשובה

וְכַתּוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ · וְלֵךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת :

בחזרת אומרים ברכת כותבים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת
בְּתוֹרָה · הַתְּכוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֶבְדְּךָ · הָאֲמוּרָה
מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוֹשִׁיךָ כְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יי
וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי פְּגִיז אֱלִיךָ וַיְחַנֶּךָ : יֵשֵׁא יי פְּגִיז אֱלִיךָ
וַיִּשֵׁם לְךָ שְׁלוֹם : (וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי
אֲבָרְכֶם :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָה חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ · וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר פְּגִיזָה · כִּי בְּאוֹר פְּגִיזָה נִתְּנָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים אֱהָבָה וְחֶסֶד אֲדָקָה בְּרַכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם : וְטוֹב יִהְיֶה כְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְקַבֵּל אֶת כָּל עִמָּךְ
יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ :

Nei giorni di Tesciua si aggiunge:

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, elemezza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

Nel Sciabbat Tesciubà.

Padre nostro, nostro re! Tu sei il solo nostro re!
 » » » » Facci grazia a riguardo del Tuo nome!
 » » » » Fa' che l'anno nuovo sia felice per noi!
 » » » » Preservaci da ogni avverso destino!
 » » » » Annulla i progetti dei nostri nemici!

לימי תשובה

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם פְּרָנְסָה טוֹבָה וִישׁוּעָה וְנַחֲמָה
 חֵן וְחֶסֶד נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ אָנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבַרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן:
 יְהִי לְרִצּוֹן אֲמוּרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

לכּוֹן בְּנוֹהֲגִים וּמַר

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי וְשִׁפְתֵי מַדְבַּר מַרְמָה וְלִמְקַלְלֵי
 גַּפְשֵׁי תְדוּם וְלִמְצוֹתֶיךָ תַרְדֵּף גַּפְשֵׁי וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל
 תַּהְיָה: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שָׁפָל הַקָּמִים עָלַי
 לְרַעָה תִפְרַע עֲצָתָם וְתִקְלַקֵּל מַחְשְׁבוֹתָם וְכֹן יְהִי רִצּוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׁתַּפְתַּח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה שְׁעָרֵי חֻקְמָה
 שְׁעָרֵי בִינָה שְׁעָרֵי דָעָה שְׁעָרֵי פְרָנְסָה וְכָל־כֶּלֶה שְׁעָרֵי
 חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּבְּנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיַמֵּנוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

בשבת תשובה אומרים

: אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ אֵין לָנוּ מִלֵּךְ אֵלָּא אַתָּה
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בְּטוֹל מַעֲלֵינוּ כָּל גְּזוּרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת

- » » » » Disperdi le brame dei nostri avversari!
- » » » » Risana gli ammalati!
- » » » » Proteggici da qualsiasi flagello!
- » » » » Tieni lontana la peste, la guerra, la fame la schiavitù, la mortalità e la distruzione dalle Tue creature!
- » » » » Ricordati che non siamo che polvere!
- Fa' che ci pentiamo sinceramente dinanzi a Te!
- » » » » Non ci rimandare a mani vuote senza avere esaudito la nostra invocazione!
- » » » » Ricordaci in bene!
- » » » » Iscrivici nel libro della vita serena!
- » » » » Iscrivici nel libro dei meriti!
- » » » » Iscrivici nel libro della salvezza e delle consolazioni!
- » » » » Iscrivici nel libro della prosperità!
- » » » » Iscrivici nel libro del perdono.
- » » » » Fai germogliare al più presto la salvezza!
- » » » » Ascolta la nostra preghiera ed abbi pietà e compassione di noi!
- » » » » Fallo per amor Tuo e non per merito nostro!
- » » » » Gradisci pietosamente la nostra preghiera!
- » » » » Fallo per amore del Tuo nome!
- » » » » Fallo in virtù delle Tue infinite pietà: abbi pietà di noi e salvaci! (*Fin qui*).

- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּטַל מַחְשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הִפְרַ עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שְׁלַח רַפּוּאָה שְׁלָמָה לְחוֹלֵי עַמְךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְנַע מִגָּפָה מִנְּחַלְתֶּךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כֹּלָה דְבַר וְחֶרֶב וְרָעָה וְרָעַב וְשָׁבִי וּבְזוּזָה :
- וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ זְכוּר כִּי עָפָר אָנֹחֲנוּ :
- אֲמ"ם הַחַיִּים הַחַיִּים בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :
- אֲמ"ם אֵל תִּשְׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ :
- אֲמ"ם זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :
- אֲמ"ם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים :
- אֲמ"ם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת :
- אֲמ"ם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת :
- אֲמ"ם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִיָּסָה וְכִלְכֵּלָה :
- אֲמ"ם כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה וְכַפָּרָה :
- אֲמ"ם הַצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב :
- אֲמ"ם שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :
- אֲמ"ם קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :
- אֲמ"ם עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :
- אֲמ"ם עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא :
- אֲמ"ם עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְחַסְדֶּיךָ הַגָּדוֹלִים וְרַחֵם :
- עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו :

KADDISH TITCABBAL

Preludio alla lettura del Sefer Torà

Tu fosti ammaestrato nella conoscenza dell'Eterno nostro Dio e della Sua unità. Non c'è chi Ti assomigli fra gli dei, o Eterno, e nessuna opera può uguagliarsi alle Tue opere. Sia l'Eterno Dio nostro con noi, come fu con i padri nostri, non ci abbandonare e non ci respingere. Salva il Tuo popolo e benedicici ill Tuo retaggio, guidalo e salvalo in perpetuo. (*di Moed si comincia da qui*) Mentre si moveva l'arca santa Mosè diceva: levati, o Eterno, e siano dispersi i tuoi nemici. Fuggano dimmanzi a Te coloro che Ti odiano. Levati, o Eterno, verso il luogo del Tuo riposo, Tu e l'arca della Tua forza. I Tuoi sacerdoti si vestiranno di giustizia e i Tuoi devoti canteranno. Per l'amore di David Tuo servo non respingere lo sguardo del Tuo prediletto.

Mentre si estrae il Sefer dall'Arca .

Benedetto il Creatore che dette la legge al suo popolo d'Israele perchè divenisse santo e puro, benedetto Egli sia. Beato il popolo che ha avuto un tale destino, beato il popolo il cui Dio è l'Eterno. In ogni tempo io benedirò l'Eterno, la lode di Lui sarà di continuo sulla mia bocca. La mia anima si esalterà nell'Eterno, lo sentiranno gli umili e ne gioiranno. Orsù magnificate l'Eterno insieme con me, esaltiamo insieme il Suo nome.

Mentre si porta il Sefer alla Tevà

Esaltate l'Eterno Dio nostro e prostratevi davanti al luogo ove posano i Suoi piedi: santo Egli è. Esaltate l'Eterno e prostratevi davanti al Suo santo monte, poichè santo è l'Eterno nostro Dio. Non vi è altri all'infuori di Te e nessuno è forte come Te. Chi è Dio all'infuori dell'Eterno? E chi è forte all'infuori del nostro Dio? Mosè ci dette una legge che è un'eredità per l'assemblea di Giacobbe. Essa è un albero di vita per coloro che l'abbracciano, beato chi su Lei si appoggia. Le sue vie sono vie di beatitudine

ואומרים קדיש תתקבל

הוצאת ספר תורה לשבת ולמועדים

אָתָּה הָרְאִיתָ לְדַעַת . כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ :
 אֵין כְּמוֹהוּ בְּאֱלֹהִים אֲדוֹנָי . וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָהּ : יְהִי יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ . כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ . אֵל יַעֲזֹבֵנוּ וְאֵל
 יִשְׁשָׁנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמָּךְ וּבְרַךְ אֶת גְּבוּלְתְּךָ . וְרַעַם וְנִשְׂאָם
 עַד הָעוֹלָם : כִּיּוֹם טוֹב מִתְחִילִים כֹּאן וַיְהִי בְּנִסְעֵי הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה .
 קוּמָה יְיָ וּפְצוּ אֵיבֵיךָ . וְנִסְסוּ מִשְׁנֵי אֵיךְ מִפְּנֵיךְ : קוּמָה יְיָ
 לְמַנְחֹתֶיךָ . אֶתְּרֵהוּ וְאָרוֹן עוֹף : כִּהְנִיחָהּ יִלְבָּשׁוּ-צַדִּיק .
 וְחִסְדֵיךָ יִרְנָנוּ : בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבַדְךָ אֵל תֵּשֵׁב פְּנֵי מִשִּׁיחָהּ :

ומוציאין ספר תורה ואימרים

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם . שֶׁגִּתַּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . בְּרוּךְ הוּא :
 אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁכָּבַח לוֹ . אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
 אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכֹל עֵת . תְּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי : בְּנֵי תִתְהַלֵּל
 בְּפִשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ : גִּדְלוּ לִי אֶתִי . וְגִרּוּמָמָה
 שְׁמוֹ יִחַדוּ :

רוּמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וְהִשְׁתַּחֲנוּ לַהֲדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא :
 רוּמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲרַךְ קְדָשׁוֹ . כִּי
 קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : אֵין קְדוֹשׁ כִּיּוֹם אֵין בְּלִתְךָ . וְאֵין צוּר
 כְּאֱלֹהֵינוּ : כִּי מִי אֱלוֹהֵי מִבְּלַעֲדֵי יְיָ . וְמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ :

תּוֹרָה צְוָה לָנוּ מֹשֶׁה . מוֹרָשָׁה קַהֲלַת יַעֲקֹב : עֵץ חַיִּים
 הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ . וְתוֹמְכֵיהָ מֵאֲשֶׁר : דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי
 נוֹעַם . וְכֹל גְּתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם : שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ .
 וְאֵין לָמוּ מְכֻשׁוֹל : יְיָ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן . יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
 בְּשְׁלוֹם אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :

e i suoi sentieri sono pace. Coloro che amano la Tua legge acquisteranno la pace senza difficoltà. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo con la pace. Grande è il nostro Signore. santissimo è il Suo nome.

Dalla Tevà dirà l'officiante

Ecco io invocherò il nome del Signore, date gloria al nostro Dio. Sia benedetto il nome dell'Eterno per sempre. Dal sorgere fino al tramonto del sole sia lodato il nome dell'Eterno: Egli mi salverà dai miei avversari. Da ogni estremità del mondo si proclamerà re, l'Eterno d'Israele. Egli dominerà dunque, regnerà per sempre su di noi e tutti presenti proclamino: Amen!

Orsù diamo gloria al nostro Dio e alla Sua Legge!

Mentre si apre il rotolo del Sefer

Il padre pietoso restituisca al suo popolo la patria d'Israele al più presto, ci salvi. ci tolga dall'angustia alla tranquillità, dall'oscurità alla luce: amen.

Mentre si eleva il Sefer presentandolo all'assemblea

Questa è la Torah che Mosè presentò ai figli d'Israele. Mosè ci dette una Legge che è un'eredità perpetua per l'assemblea di Giacobbe. Io invocherò il nome dell'Eterno: date gloria al nostro Dio e onorate la Torà. L'Eterno darà forza al Suo popolo e lo benedirà in pace.

S'inizia la lettura della Parascià sezione del Pentateuco settimanale alla quale vengono chiamati per lo meno sette fra i presenti. Tutto il pubblico è tenuto a seguire attentamente tale lettura, sia pure attraverso una traduzione. Coloro che hanno l'onore di esser chiamati a Sefer, potranno ricordare i loro scomparsi di recente senza dimenticare di sostenere con generose offerte le Istituzioni della Comunità e quelle nazionali.

Alla lettura della Parascià segue quella dell'Aftarà il brano profetico che è in relazione o storica o profetica col contenuto della Parascià stessa.

La benedizione per il popolo

Colui che benedice i padri nostri, Abramo, Isacco e Giacobbe benedica questa santa assemblea insieme con tutto il popolo, tanto gli uomini che le donne, i loro figli, le loro figlie e tutti i loro congiunti, tanto coloro che contribuiscono al mantenimento delle Sinagoghe quanto

ואומר החזן על הדוכן

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ.
מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמְזֶרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ מְהֵלָל
שֵׁם יְיָ: מְהֵלָל אֶקְרָא יְיָ וּמְאֹיְבֵי אִישׁ־עַ: וַיֹּאמֶר מִסּוֹף
הָעוֹלָם וְעַד סוֹפוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְלֶךְ וּמְלִכּוֹתוֹ בְּכַל
מְשָׁלָה: תָּמִיד הוּא יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד וַאֲמָרוּ
כָּל הָעַם אָמֵן: הִפֵּל הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ וְתָנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה:

ופתח הספר והש"ץ אומר בקול רם ובהתעוררות גדולה

אָב הַרְחֵם הוּא יָשִׁיב אֶת שְׁבוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּמַהֲרָה וְיוֹשִׁיעֵנוּ וְיוֹצִיאֵנוּ מִצָּרָה לְרוֹחָה וּמֵאֲפֵלָה
לְאוֹרָה בְּקֶרֶב וַאֲמָרוּ אָמֵן:

ומגביה ומראה הכתב לעם ואומר

וּזְאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּגִי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה
צְוָה לָנוּ מֹשֶׁה מִוִּרְשָׁה קְהֵלֶת יִעֲקֹב: כִּי שֵׁם יְיָ
אֶקְרָא הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ: הִפֵּל תָּנוּ עֵז לְאֱלֹהִים וְתָנוּ
כְבוֹד לַתּוֹרָה: יְיָ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וקוראין את התורה ואת ההפטרות ואחר כך אומרים

מִי שֶׁבָרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת
כָּל הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֵת כָּל קְהֵלוֹת הַקְּדוֹשׁ הֵם
וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי־בָנֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם וּמִי שֶׁתְּקַנּוּ
בְּתֵי כְנִסְיֹת לַתְּפִלָּה וְהַבָּאִים בְּתוֹכָם לְהַתְּפַלֵּל וְהַנּוֹתְנִים
שָׁמֶן לְמָאוֹר וַיִּזְנוּ לְקַדוֹשׁ וּלְהַבְדִּילָהּ וּמְזוֹנוֹת לְאוֹרְחִים
וְצַדִּיקָה לְעֲנִיִּים וְהַעוֹסִים בְּתוֹרָה וּבְמִצְוֹת וְהַעוֹסִים

quelli che vi accorrono a pregare, tanto coloro che provvedono al necessario per i servizi pubblici quanto coloro che ospitano generosamente i viandanti, sia coloro che sostengono i poveri sia coloro che si dedicano allo studio della Torà e dei suoi precetti sia coloro che si occupano della cosa pubblica in spirito di devozione e di fede. L'Eterno voglia compensarli, perdonare i loro peccati, conceder loro salute, benedizione, tranquillità e prosperità in tutte le loro azioni insieme con tutti i loro fratelli: Amen.

Particolare benedizione per le signore

Colui che benedisse le nostre matriarche Sara, Rebecca, Rachele e Lea benedica ogni donna d'Israele e particolarmente coloro che provvedono a rendere più solenni le riunioni nelle Sinagoghe col loro contributo pietoso. L'Eterno le ricompensi: Amen.

In ricordo degli scomparsi

Ricordi il Signore in bene l'anima di coloro che si sono ricongiunti all'animo dei nostri patriarchi e delle nostre matriarche e in particolare modo coloro che, morendo, hanno beneficiato la Comunità: riposino in pace e possano godere della beatitudine eterna.

Ogni Rosh-Hodesh (Capo di mese) viene pubblicamente annunciato al Sabato precedente con questa antica formula attribuita a Rab III sec. av. E.V.

Colui che compì prodigi in favore dei nostri padri li compia, deh, anche in favor nostro, ci riunisca al più presto dai quattro angoli del mondo, amen. I nostri venerati antichi Maestri decisero che si annunciasse a questa sacra riunione affinché non lo dimentichino nè i grandi nè i piccoli che prossimamente comincia il mese di nel giorno di secondo il computo stabilito dalle autorità rabbiniche; L'Eterno nella sua pietà ci conceda gioia e ci riunisca al più presto dai quattro angoli della terra: Amen.

בְּצַרְכֵי צְבוּרָם לְשֵׁם שְׁמַיִם וּבְאֲמוּנָהּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וַיִּסְלַח לְכָל עוֹנָם וַיִּרְפָּא לְכָל גּוֹפוֹתָם וַיְשַׁלַּח
בְּרַכְּהָ רוּחָהּ וְהַזְלִיחָהּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל יִשְׂרָאֵל
אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבִרְךָ אֲמוּתֵינוּ שָׂרָה רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה הוּא יְבָרְךָ
אֶת כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁעוֹשָׂה מְעִיל אוֹ מְטַפַּחַת לְכָבוֹד
הַתּוֹרָה וְהַמְתַּקְנֶת נֵר לְכָבוֹד הַתּוֹרָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
יְשַׁלֵּם שְׂכָרָהּ וַיִּתֵּן לָהּ גְמוּלָהּ הַטּוֹב וְנֹאמַר אָמֵן:

יִזְכּוּר אֱלֹהִים לְטוֹבָה אֶת נַפְשׁ כָּל שְׂכָבֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל עִם
נַפְשׁ אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב אֲבוֹתֵינוּ וְעִם נַפְשׁ שָׂרָה
רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה נֹאשֶׁר הִגִּיחוּ לְנַפְשוֹתָם זְכִירָהּ בְּהַקְדָּשׁ
יְנוּחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּגֵן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בשבת שלפני ראש חדש מכריזין ואומרים

מִי שְׁעָשָׂה נְסִים לְאֲבוֹתֵינוּ הוּא יַעֲשֵׂה עִמָּנוּ וַיִּקְבֵּץ אוֹתָנוּ
מִהֲרָה מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ וְנֹאמַר אָמֵן: כִּד גְזֵרוֹ
רְבוּתֵנוּ הַמְּכַבְּדִים שְׁנִכְרִיזוּ בְּפִגֵי תְּקֵהֵל תְּקֵדוּשׁ הַזֶּה שִׁיְהִי
יּוֹדְעִים גְּדוּלִים וְקַטְנִים שִׁישׁ לָנוּ רֹאשׁ חֹדֶשׁ פְּלוּגֵי יוֹם פְּלוּגֵי וּיּוֹם
פְּלוּגֵי בְּחֻשְׁבוֹן רְבוּתֵנוּ יוֹם פְּלוּגֵי הֶרְחַמֵּן יִשְׁמַח אוֹתָנוּ וַיִּקְבֵּץ
אוֹתָנוּ מִהֲרָה מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ וְנֹאמַר אָמֵן: (עד כאן)

Il digiuno del 10 di Teveth e quello del 17 di Tamuz si annunziano pubblicamente al Sciabbat precedente con la seguente formula

Fratelli in Israele, udite: il digiuno di cadrà nel giorno di Io tramuti il Santo e benedetto sia in giubilo e in allegria, secondo che è scritto: Così dice l'Eterno delle schiere celesti: questi giorni di digiuno, il 17 di Tamuz, il 9 di Av, il 3 di Tishri e il 10 di Teveth siano tramutati per la famiglia di Giuda in giorni di giubilo, di allegria e in feste solenni. Ciò avverrà purchè amiate la verità e la pace. (*fin qui*).

Dedicato ai nostri martiri di ieri e di oggi

Noi vi ricordiamo e vi ricorderemo sempre o nostri amati fratelli, vittime dell'odio dell'infamia degli uomini. L'Eterno abbia pietà di loro e di noi e in grazia del Suo grande nome ci salvi, ci tolga dall'angustia alla tranquillità, dall'oscurità alla luce: amen. (*fin qui*).

Sia la Tua misericordia o Eterno sopra di noi sì come sperammo in Te. Poichè a Te o Signore mi sono rivolto, pertanto esaudiscimi, o Signore, affinchè giubilino coloro che Ti amano, salva con la Tua destra e rispondimi. L'Eterno è il nostro scudo, Egli si volge benefico verso il Suo prediletto. Non morirò. anzi vivrò per narrare le opere del Signore. Salvaci o Eterno. o Re rispondici mentre

T'invochiamo.

בשבת קודם י"ז בתמוז ועשרה בטבת מכריזים קודם אחינו ישראל:

אחינו בית ישראל שמעו:

בשבעה עשר בתמוז **צום הרביעי**

בעשרה בטבת **צום העשירי**

יהיה יום פלוגי יהפוך אותו הקדוש ברוך הוא לששון
ולשמחה כדכתוב: פה אמר יי צבאות צום הרביעי
וצום החמישי וצום השביעי וצום העשירי יהיה לבית
יהודה לששון ולשמחה ולמועדים טובים והאמת והשלום
אהבו: (ע"ב)

אחינו ישראל ואנוסי ישראל ואסירי ישראל הנתונים
בצרה ובשביה המקום ברחמי ירחמם ויחון
אותם ואותנו בעבור שמו הגדול ויושיעם ויושיענו
ויציאם ויציאנו מצרה לרוחה ומאפלה לאורה
בקרוב ונאמר אמן:

יהי חסדך יי עלינו כאשר יחלנו לך: כי לך יי הוהלתתי
אתה תענה אדני אלהי: למען יחלצון ידידיך
הושיעה מינה וענני: מגננו ראה אלהים והבט פני
משיחך: לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יי:
הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:

(Sal. 145) Inno di David. Ti esal'erò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode; alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni generazione celebrerà le Tue opere e narrerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti e le Sue pietà si estendono a tutte le Sue opere. Ti renderanno omaggio, o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi, Il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro il loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi tementi Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Pro'egge l'Eterno tutti coloro che lo amano ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ · עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה · אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכֵנְךָ
 לוֹ · אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהֵיוֹ: תְהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמְמָךָ
 אֱלֹהֵי תְמִלְךָ · וְאֲבָרְכֶךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכֹל יוֹם
 אֲבָרְכֶךָ · וְאֶהְלֵלֶךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהִלָּל
 מְאֹד · וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין תַּקַּר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מֵעַשְׂיָךָ ·
 וְגִבוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ: הַדָּר כְּבוֹד הַיּוֹדֶךָ · וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 אֲשִׁיחָה: וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ · וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְרֶנּוּ:
 זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעוּ · וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ ·
 אַרְךָ אֲפִים וְגִדְלֹת־חַסֵּד: טוֹב יְיָ לְכָל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל
 מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשָׂיָךָ · וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכְכֶנּוּ: כְּבוֹד
 מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ · וְגִבוֹרֹתֶיךָ יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם
 גִּבוֹרֹתָיו · וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כְּרֹ-
 עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכֹל דוֹר וָדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנִּמְלִים
 וְיִזְקַף לְכָל הַכּוֹפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · וְאַתָּה
 נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יַדְךָ · וּמַשְׁבִּיעַ
 לְכָל חַי רֵצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְרָכָיו · וְחֲסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:
 קָרוֹב יְיָ לְכָל קִרְאָיו · לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת: רֵצוֹן
 יִרְאִיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ
 אֶת כָּל אֲהָבָיו · וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְהִלָּת יְיָ
 יְדַבֵּר-פִּי · וּבִרְךָ כָּל בָּשָׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהִי · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Il Signore regnerà in perpetuo. Il tuo Dio, o Sion, regnerà per tutti i secoli.

Mentre si riporta solennemente il Sefer nell'Arca Di Sciabbat

O voi tutti giovani, vecchi e bambini, lodate il nome dell'Eterno poichè soltanto il Suo nome è degno di essere esaltato, il Suo splendore è sulla terra e nel cielo. Egli ha innalzato il prestigio del Suo popolo, Egli è argomento di lode per tutti i Suoi devoti. per i figli d'Israele il popolo che è così a Lui vicino.

Io vado celebrando l'Eterno degno di lodi sicuro di essere liberato dai miei nemici. Quando l'arca santa si posava (al termine del viaggio nel deserto) Mosè diceva: Concedi riposo alle miriadi alle migliaia d'Israele. Fà, o Eterno, che ritornino i nostri antichi gloriosi tempi. (*fin qui*).

Di Moed

(Sal. 29) Salmo di David. Date all'Eterno, o figli di possenti, date all'Eterno gloria e onnipotenza. Rendete all'Eterno la gloria che si conviene al Suo nome, prostratevi all'Eterno con sacro ardore. La voce dell'Eterno è sulle acque, il Dio della gloria tuona, l'Eterno è sulle acque infinite. La voce dell'Eterno si spande con potenza, la voce dell'Eterno schianta i cedri, spezza l'Eterno i cedri del Libano. Egli fa saltellare i monti come vitellini, il Libano e il Sirio come giovini tori. La voce dell'Eterno fa guizzare fiamme di fuoco, la voce dell'Eterno fa tremare il deserto di Cadesh. La voce dell'Eterno spaventa la cerve, sfronda le selve, e nella Sua dimora tutto proclama gloria! L'Eterno fu sovrano sul diluvio, l'Eterno siede come un re in perpetuo. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo dandogli la pace.

Di Moed si aggiunge dopo Mizmor Ledavid

Tu ci confidasti un gioiello prezioso: la Torà. Non abbandonatela.

Caddish

Termina la preghiera di Shahrìt di Sciabbat e Moedim.

הרנסת ספר תורה

ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר נדר הללויה:

לשבת

בחורים וגם בתולות יקנים עם נערים:

יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים: גירם קרון לעמו. תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרובו הללויה: מהלל אקרא יי ומאויבי אנשע: ובנחה יאמר שובדה יי רבבות אלפי ישראל:

השיבנו יי אליה ונשובה חדש ימינו כקדם:

למועדים

מזמור לזוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועז: הבו ליי כבוד שמו השתחויו ליי בהדרת קדש: קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים: קול יי בכח קול יי בהדר: קול יי שבר ארזים. וישבר יי את ארזי הלכנו: וירקידם כמו עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים: קול יי חצב להבות אש: קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש: קול יי יחיל אילות יי יחשף יערות ובהיכלו בלו אמר כבוד: יי למבול ישב יי יישב יי מלך לעולם: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:

במועדים אומרים פי לקח טוב נתתי לכם תורת אל תעזובו:

קדיש

עד כאן שחרית לשבת ולמועדים